

Programme



XVIII CERCLES
CONFERENCE

MULTILINGUALISM AND THE ANGLOSPHERE

12-14 September 2024
Durham University

2
0
2
4

With thanks to the following colleagues without whom this conference would not have come about, nor been possible:

DURHAM UNIVERSITY

Josephine Boulton
Shelley Lau
Abed al Zuweiri
Marcella Cazzoli
Yoonjung Choi
Géraldine Crahay
Louise Greener
Yu Gu
Elaine Halliday
Anna Johnston
Zhanna Kozmenko-Ihssen
Laura Lewis
Li Li
Thomas Ludlow
Andrew Mackay
Elinor Parks
Kristina Pla Fernández
Jessica Stott
Motoko Takahashi-Wilson
Kaoru Umezawa

AULC

Catherine Chabert
Thomas Chaurin
Chiara Cirillo
Ana de Medeiros
Marion Sadoux
Ray Satchell
Oranna Speicher

CERCLES

Carmen Argondizzo
Zaan Bester
Anna Chateau
Sabina Schaffner
Manuel Silva
Libor Štěpánek





WELCOME WILLKOMMEN BIENVENUE

Welcome to the XVIII CercleS bi-annual conference in 2024. The Association of University Language Communities in the UK & Ireland (AULC) is delighted to act as host to this year's CercleS conference, which has been organised by the Centre for Foreign Language Study at Durham University.

The theme of this year's conference is *Multilingualism and the Anglosphere*; a deliberate choice of theme reflecting that the conference is being hosted in the UK. Through this theme, we seek to challenge the idea of the UK as a monolingual English-speaking nation, and to explore the role of English as a global lingua franca. The role of language centres in universities is evolving, with ever increasing levels of global mobility, supported by technological developments that challenge the very notion of education and how it is delivered.

Our conference will explore several key areas, reflected in our four keynote talks. In bringing the wider CercleS community to Durham, we can explore our role as international educators within our universities, sharing ideas, developing collaborations, and reflecting on what we do, why and how we do it. This conference is bringing together more than 300 delegates from 28 countries across the CercleS network and beyond. We hope this programme highlights the excellent work being done across CercleS and provides an opportunity to build the international partnerships that our network fosters and delivers for the benefit of everyone, especially our students.

We endeavour to share and celebrate our multilingualism and internationalism together as a community, building on the strength of past CercleS conferences, to lay foundations for those that will take place hereafter. We meet old friends and make new ones, and collectively embody the benefits of international cooperation for mutual success. For this is what CercleS is all about.

Enjoy your time in Durham. The north-east of England is a beautiful part of the country with a rich industrial heritage and some of the friendliest people you can ever hope to meet. For most of you this will be your first visit; and we hope the first of many.

Mark Critchley
Director, CFLS, Durham
University
Chair, AULC (2019-2024)

Dr Ana de Medeiros
Director, King's Language
Centre, Kings College London
Chair, AULC (2024-)



GENERAL INFORMATION

Registration Desk and Information

The registration desk is located in the foyer of the Teaching and Learning Centre (TLC). The desk will be open from 8:30 to 17:00 Thursday and Friday, and from 9:00 to 12:00 on Saturday. Please report to the registration desk on arrival to collect your delegate pack and name badge.

Refreshment and Meal Breaks

All refreshment and meal breaks will be held on the 2nd (top) floor of the TLC. Please refer to the schedule for timings.

Please note, lunch on the Thursday is for focus group attendees only. On the Friday and Saturday, lunch will be provided for all delegates.

Nibbles will be provided at the welcome drinks on Thursday evening.

Filtered water taps are available on each floor of the venue should you wish to refill your drink bottle.

Internet Access

Eduroam is the recommended WiFi network for staff, students, researchers and visitors from Eduroam member institutions. All other visitors can access WiFi via our guest wireless network, provided by Sky, TheCloud@Durham.

Interpreting

Interpreting will be made available for a handful of presentations that will be delivered in French, German and Spanish.

Conference Dinner

The conference dinner will be held on Friday evening at the Ramside Hall Hotel, which is located just outside of Durham city.

Coaches have been arranged to take delegates to and from Collingwood College and from the city centre at 19:00. The coaches will return between 23:00 and 00:00 to the same locations.

Beamish Museum Trip

For delegates who have opted to visit the Beamish Museum on Saturday afternoon, coaches have been organised and will depart at 14:00 from a city centre location and will return at 17:30 to the same location.



VENUE INFORMATION

The conference is taking place across all three levels of Durham University's Teaching and Learning Centre.

Ground Floor

TLC033
TLC039
TLC040
TLC042

1st Floor

TLC101
TLC106
TLC113
TLC116
TLC117
TLC123
TLC124
TLC129



Floor Plan Key



Focus Group Meetings /
Meetups / Parallel sessions /
Workshops



Refreshments/ lunch/
welcome reception



WC



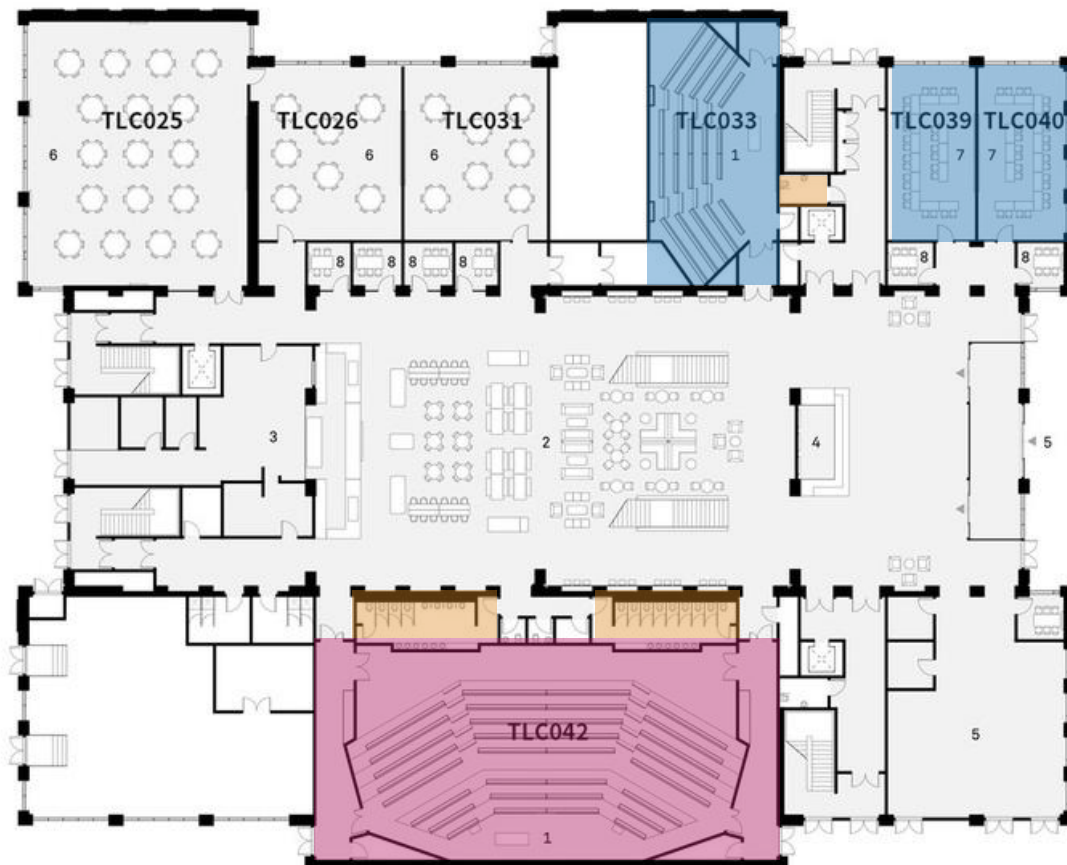
Opening and closing
ceremonies; keynote lectures
and CercleS General Meeting



Poster and multimedia
exhibition

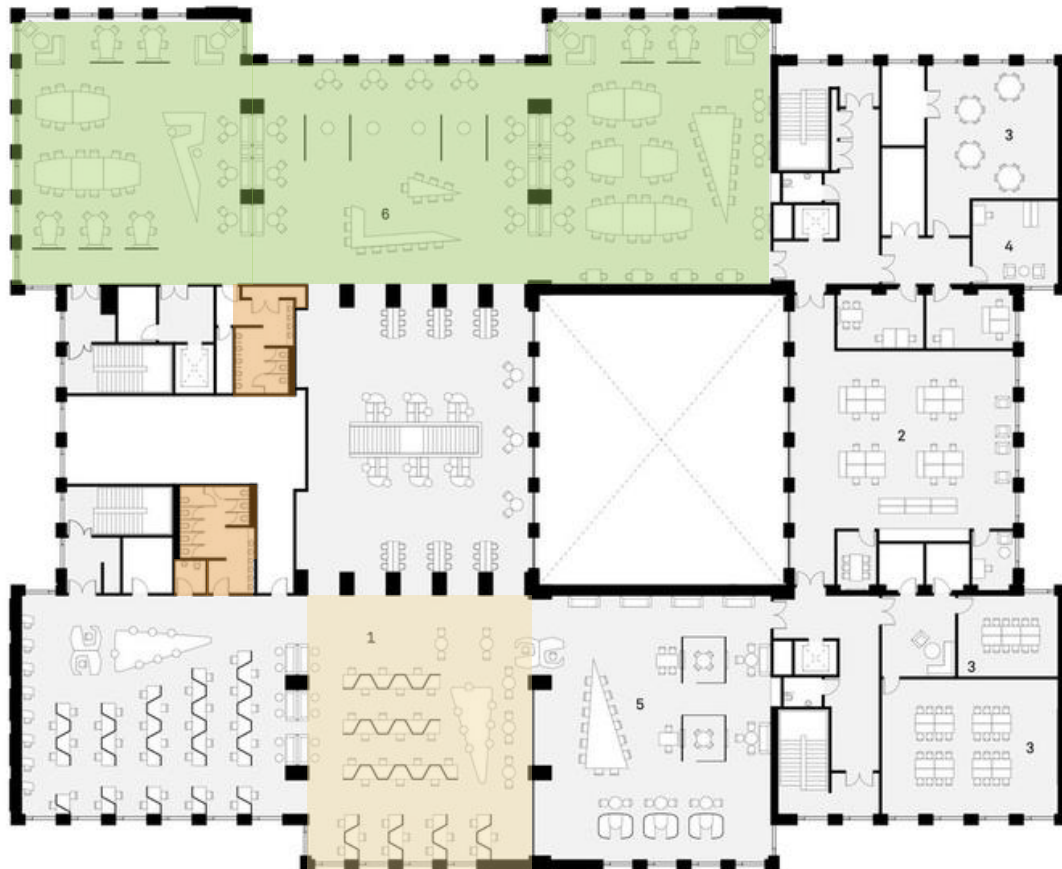


Multi-faith room





LEVEL 01 PLAN



LEVEL 02 PLAN



THUR
SEP 12
14:00-15:00

Cross-Government Languages Group

The Value of Multilingualism: A UK Civil Service Perspective

Colin Crooks and Helen Dickinson are part of a strategic cross-Departmental group linked to the [Civil Service Languages Network](#).

Colin Crooks LVO

His Majesty's Ambassador to the Republic of Korea



Colin Crooks has been the British Ambassador in South Korea since February 2022, and was previously Ambassador in North Korea, both roles in which he has used his Korean, learned on his first posting in Seoul in the 1990s, extensively. In his diplomatic career Colin has also learned Indonesian for a posting in Jakarta and Mandarin for a posting in Beijing. He studied Modern Languages (French and German) at Cambridge University.

Helen Dickinson

Director Business and International Tax at HM Treasury

Helen has been Director for Business and International Tax at HM Treasury since January 2023, leading tax teams responsible for advising Ministers on the £400bn/year raised through the customs system, VAT and excise, energy, transport, enterprise and property taxes. Prior to this Helen held roles in the Cabinet Office Covid-19 task force advising on strategy to combat the Covid-19 pandemic, and at Newcastle City Council as Assistant Chief Executive. Her previous civil service experience includes roles as HM Treasury's deputy director for energy and transport tax, at the Department for Business on energy policy towards Russia and the Ukraine, and at FCO as First Secretary Science, Innovation and Environment at the UK's embassy in Paris. Helen lives in Northumberland and is based at HM Treasury's Darlington office.

KEYNOTE SPEAKERS

FRI **Dr John Y. H. Bai**

SEP 13
9:00-10:00

Developments in Digital Technologies and Artificial Intelligence Applications in Higher Education



John Y. H. Bai is a Postdoctoral Researcher in the Faculty of Education and Social Sciences at the Carl von Ossietzky University of Oldenburg. He completed his PhD in Psychology at the University of Auckland, New Zealand, where he worked as a Research Fellow and Lecturer. In collaboration with the international team at the Center for Open Education Research (COER), he is currently working on the project *Prospects for the Future of Learning: Artificial Intelligence Applications in Higher Education*, funded by the Volkswagen Foundation and The Lower Saxony Ministry of Science and Culture. This international project aims to collect perspectives of higher education faculty to contribute to the interdisciplinary and multi-stakeholder discussion on AI and society. His research interests include artificial intelligence, research design, and the interaction between individuals and their environments.

FRI **Prof. John O'Regan**

SEP 13
14:00-15:00

Superdiverse Translingualism and the Structuralist Dynamics of English as a Global Language



John O'Regan is Professor of Critical Applied Linguistics and Vice-Dean (International) at IOE, UCL's Faculty of Education and Society, University College London. He is also Deputy Director of the International Centre for Intercultural Studies (ICIS) and the Programme Director of the MA Intercultural Communication. In his research John specialises in English as a global language, intercultural communication and critical discourse analysis, and has wide interests in political economy, critical social theory and international history. John was Co-Chair of the International Association for Languages and Intercultural Communication (IALIC) (2004-8) and a member of the IALIC Board (2000-16). He also edited the association journal *Language and Intercultural Communication* from 2008-15. John has published more than 75 research papers, as well as four books: *Travelling Languages: Culture, Communication and Translation in a Mobile World* (O'Regan, Wilkinson & Robinson, 2014), *Intercultural Dialogue: Questions of Research, Theory and Practice* (Holmes, Dooly & O'Regan, 2016), *Education and the Discourse of Global Neoliberalism* (Gray, O'Regan & Wallace, 2021), and *Global English and Political Economy* (O'Regan, 2021).

KEYNOTE SPEAKERS

SAT

SEP 14

9:30-10:30

Prof Manuela María Guilherme

Plurilingualism in Education and Research: Glocal Languages, Transnationalism and Decoloniality



Manuela Guilherme has been a senior researcher at the Centre for Social Studies, University of Coimbra since 2002. She was awarded a PhD degree in Education by the University of Durham (2000) and the Birkmaier Award for doctoral research by the American Council for the Teaching of Foreign Languages and The Modern Language Journal. She later completed a 2-year postdoctoral programme at the University of São Paulo, Brazil (2016). She has coordinated several international projects funded by the European Commission, from whom she was also awarded a Marie Skłodowska-Curie Outgoing Research Fellowship (2014-2017). The main sites where she carried out academic research were in the USA (1990s), Europe (2000s) and South America (2010s). She was born and lived in Mozambique, where she became plurilingual in Portuguese, Shona, Lomué, English, French and German, before taking a degree in German and English Philology at the University of Lisbon. Her most recent project GLOCADEMICS was carried out both in Brazil and Portugal. She has published internationally.

SPONSORS



CAMBRIDGE
English

Cambridge English is the global expert on English language teaching, learning and assessment. As part of a world-leading university ourselves, we understand the challenges in higher education, and we can guide you on all aspects of your English language needs.

We offer the world's most trusted exams and tests for higher education admissions, progression and graduation – as well as world-leading professional development for your staff. Over 25,000 higher education institutions, employers and governments worldwide accept our qualifications and tests.



DE GRUYTER

De Gruyter is an independent academic publisher that has been publishing excellent research since 1749. It publishes about 1,600 new titles annually in 29 subject areas across the humanities, social sciences, STM, and law, as well as more than 800 subscription and open-access journals and a variety of digital products. It is one of the largest independent open-access book publishers. Headquartered in Berlin and with locations worldwide, the group includes the eight imprints De Gruyter Akademie Forschung, Birkhäuser, De Gruyter Mouton, De Gruyter Oldenbourg, De Gruyter Saur, Deutscher Kunstverlag, Jovis Verlag and Ubiquity.

De Gruyter proudly publishes “Language Learning in Higher Education Journal of the European Confederation of Language Centres in Higher Education (CercleS)



Endorsed by the University of Oxford and developed by Oxford University Press, the **Oxford Test of English** is a fair and reliable suite of English proficiency tests across CEFR levels A2-C1. 100% online, the tests are available at Approved Test Centres worldwide and are recognized by 600+ institutions including the University of Oxford, Università di Padova, Humboldt University and the Asociación de Centros de Lenguas en la Enseñanza Superior (ACLES).

The Oxford Test of English is designed for learners aged 16+ and the Oxford Test of English for Schools provides an equivalent test experience for 12-16 year olds. The Oxford Test of English Advanced is the latest addition to the portfolio, for test takers who want to prove their English proficiency at a higher level (B2-C1) for professional or academic opportunities.



SPONSORS



Through consultation and collaboration, **Password English Language Testing** offer world-class online assessment in response to the requirements of our educational partners and their applicants and students. As pioneers of online English language testing since 2008, we have enabled hundreds of universities, colleges and schools to deliver accurate, reliable and secure assessments under their own control and brand, supported by the rigour of tests which are academically designed and managed by world-leading experts at CRELLA.

More recently, in response to a growing requirement from our HEI partners, we launched Password Skills Plus, the first secure at-home English language test designed and developed specifically for university admission. Password Skills Plus offers students the flexibility and affordability of a modern at-home test whilst offering universities the reliability of traditional test centre results with additional security and transparency.

Join the growing global community using Password tests and expand international student access with integrity.



Sanako UK, we help people to teach and learn language and interpreting skills. It's been our mission ever since 1961, when our first language lab was made under the name Tandberg Educational. During the last 63 years, our language systems have been accepted in over 110 countries and 55,000 classrooms with over 7 million users benefiting from various educational formats, from solid state audio language systems to online audio video & streaming technology allowing languages lessons to be delivered across continents.

With our global headquarters in Finland - a leading light in educational practices in the 21st century - and close relations with our customers, our pedagogical approach has made us the global leader in language teaching technology and next gen virtual language learning environments.



THURSDAY 12 September 2024

THU SEP 12 08:30—		Registration desks open	
THU SEP 12 09:30 – 12:00	TLC124	COIL Speed Dating Session (Option #1)	
THU SEP 12 09:30 – 12:00	TLC101	Focus Group: Languages for Specific Purposes	
THU SEP 12 09:30 – 12:00	TLC106	Focus Group: Internationalisation & Language Policy	
THU SEP 12 09:30 – 12:00	TLC113	Focus Group: Assessment	
THU SEP 12 09:30 – 12:00	TLC116	Focus Group: Leadership & Management	
THU SEP 12 09:30 – 12:00	TLC117	Focus Group: Autonomy	
THU SEP 12 09:30 – 12:00	TLC123	Focus Group: CLIL/EMI in Higher Education	
THU SEP 12 12:00 – 13:00		Lunch: Focus Group Participants	
THU SEP 12 12:00 – 13:00	TLC033	Teachers Meet Up: English	
THU SEP 12 12:00 – 13:00	TLC113	Teachers Meet Up: French	
THU SEP 12 12:00 – 13:00	TLC123	Teachers Meet Up: German	
THU SEP 12 12:00 – 13:00	TLC129	Teachers Meet Up: Italian	
THU SEP 12 12:00 – 13:00	TLC116	Teachers Meet Up: Japanese	
THU SEP 12 12:00 – 13:00	TLC117	Teachers Meet Up: Scandinavian Languages	
THU SEP 12 12:00 – 13:00	TLC101	Teachers Meet Up: Slavic Languages	
THU SEP 12 12:00 – 13:00	TLC106	Teachers Meet Up: Spanish	
THU SEP 12 12:00 – 13:00	TLC124	COIL Speed Dating Session (Option #2)	
THU SEP 12 12:00 – 13:00	TLC039	Admins Meet Up: All Languages	
THU SEP 12 13:15 – 14:00	TLC042	Conference Opening Ceremony	
THU SEP 12 14:00 – 15:00	TLC042	Keynote: Colin Crooks / Helen Dickinson The Value of Multilingualism: A UK Civil Service Perspective	Session Chair: Ana de Medeiros

	DATE & TIME	ROOM	SESSION TITLE	TYPE & MODE OF DELIVERY	SESSION MODERATOR
#1	THU SEP 12 15:00 – 16:15	TLC042	Jaana Isohäätä Review of Co- and Socially Shared Regulation of Learning in the Language Classroom	Presentation In-person	Li Li
			Blanka Pojslová Students' Perceptions of Scaffolding and Assessing Presentation Skills with Peers	Presentation In-person	
			Barbora Chovancová Tried and Tested: Linguistic Mediation as a Test Task in Languages for Specific Purposes	Presentation In-person	
#2	THU SEP 12 15:00 – 16:15	TLC039	Hania Orszulik Group Work Projects in Higher Education: What's going wrong?	Presentation In-person	Marion Sadoux
			Salwa Mohamed A Dynamic Project-Based Language Curriculum: Principles and Design	Presentation In-person	
			Géraldine Crahay « Est-ce que ça compte ? » : l'évaluation sommative par le portfolio, la réflexion et l'auto-notation / Does That Count? Summative Assessment by Portfolio, Reflection and Self-grading	Presentation In-person	
#3	THU SEP 12 15:00 – 16:15	TLC033	Marianne Broermann Decolonising Language Education: Exploring Indigenous Perspectives in a Swedish Language Course	Presentation In-person	Mark Critchley
			Nahoko Mulvey Exploring the Beliefs and Aspirations of Japanese as a Heritage Language (JHL) Learners Studying in Japanese as a Foreign Language (JFL) Classroom	Presentation In-person	
			Nadine Finsterwald & Tania Tovar Galván Varietätenvielfalt im Deutsch als Fremdsprache-Unterricht für Anfänger:innen / Varietal Diversity in German as a Foreign Language: Lessons for Beginners	Presentation In-person	
#4	THU SEP 12 15:00 – 16:15	TLC101	Natassia Schutz & Aude Hansel Empowering Collaboration and Transversal Approaches in Language Education: A Workshop for LSP Practitioners	Workshop In-person	
#5	THU SEP 12 15:00 – 16:15	TLC106	Thomas Christiansen Beyond the Nativeness Principle: Rethinking English Language Learning in the Era of ELF	Presentation In-person	Carmen Argondizzo
			Michele Russo New Challenges in ELT (English Language Teaching): Virtual Exchange and Virtual Mobility	Presentation Remote	
			Muhammad Nafis bin Azman Unveiling the Conception of Dual Language Programme in Multilingual Malaysia	Presentation In-person	
#6	THU SEP 12 15:00 – 16:15	TLC113	Sarah Mattila, Sara Cotelli Kureth, Jana Čepičková & Nathalie Kirchmeyer Learning by Doing: Intercultural Lessons from a Transnational Course Between Finland, the Czech Republic and Switzerland	Workshop In-person	

Please see next page for details of remaining parallel sessions.

	DATE & TIME	ROOM	SESSION TITLE	TYPE & MODE OF DELIVERY	SESSION MODERATOR
#7	THU SEP 12 15:00 – 16:15	TLC116	Stella Bunnag, Theresa Gorman & Anna Nguyen Intercultural Competence Training: Why, What, How	Presentation In-person	Elinor Parks
			Eleonora Federici & Dario del Fante The Digital Humanities as Language Learning Tools: A Pilot Study Involving CLARIN and the Language Centre at the University of Ferrara	Presentation In-person	
			Zaan Bester Raising Language Awareness to Foster Self-efficacy in Pre-professional Writers of English as a Foreign Language	Presentation In-person	
#8	THU SEP 12 15:00 – 16:15	TLC117	Katja Peltola & Birgitta Tjurin-Muranen Student Wellbeing in University Online Language Courses: Enablers and Barriers	Presentation Dual delivery	Kristina Pla Fernández
			Katrien Deroey & Jennifer Skipp Personalized Learning Through Flexible Delivery	Presentation In-person	
			Pasi Puranen & Maria Selin Online Language Learning: Focusing on Student Well-being and Relationship Building	Presentation In-person	
#9	THU SEP 12 15:00 – 16:15	TLC123	Luisa Bavieri Intercomprehension and Collaborative Learning to Interact in a Plurilingual Academic Environment	Presentation In-person	Thomas Chaurin
			Kateřina Sedláčková Plurilinguisme comme une expérience transformative / Plurilingualism as a Transformative Experience	Presentation In-person	
			Tatiana Linaker Leadership Identity Construction in Plurilingual Context of a UK University Language Centre: A Case Study.	Presentation In-person	
	THU SEP 12 16:15 – 16:45		Coffee break		

	DATE & TIME	ROOM	SESSION TITLE	TYPE & MODE OF DELIVERY	SESSION MODERATOR
#1	THU SEP 12 16:45 – 18:00	TLC042	Ruben Bieker The Multilingual Learner as Portfolio Manager: The Role of Language Effort and Economic Thinking in Language Education	Presentation In-person	Oranna Speicher
			Elena Borsetto Fostering Multilingual, Intercultural, and Inclusive Language Learning in Higher Education: An In-depth Exploration of the CEFR Companion Volume	Presentation In-person	
			Thomas Jochum-Critchley & Elisabeth Wallmann Promoting Plurilingualism and Multilingualism in the Anglosphere: A Practical Example	Presentation In-person	
#2	THU SEP 12 16:45 – 18:00	TLC039	Anna Barnau & Božena Džuganová Developing Specific Skills in English for Medical Academic Purposes	Presentation In-person	Johann Fischer
			Nathaniel Owen English Language Assessment and English Medium Instruction (EMI) in Multilingual Settings	Presentation In-person	
			Katrien Deroy Authenticity in EAP materials: The Case of Academic Listening Coursebooks	Presentation In-person	
#3	THU SEP 12 16:45 – 18:00	TLC040	Zhanna Kozmenko-Ihssen & Laura Lewis Enterprise German: Linking German with the World of Business	Workshop In-person	
#4	THU SEP 12 16:45 – 18:00	TLC033	Ruth Tobias, Chaya Fischer, Nadia Fischer & Alix Glotz Experiencing Culture through Language: An innovative COIL Format (German/Hebrew) and Practical Example for Internationalization@home and Preparation for Studies Abroad	Presentation In-person	Mark Critchley
			Elinor Parks Fostering Critical Interculturality in Foreign Language Education	Presentation In-person	
			Šárka Kadlecová Relating to One-self and Others: A Fundamental Skill for Intercultural Competence	Presentation Remote	
#5	THU SEP 12 16:45 – 18:00	TLC101	Ian Cawley, Jason Rodford & Bronagh Rolph Transformation of Secure English Language Testing in Higher Education	Presentation In-person	Yu Gu
			Kim-Anne Barchi, Mariana Jo Bisset & Caroline Clark Test-takers' Perceptions of the Tasks of a B2 Level Computer-based Speaking Test	Presentation In-person	
			Eva Braidwood & Katrin Korkalainen When 'A' Meets the 'I': Students' Encounters with AI-assisted Coursework Across Disciplines	Presentation Dual delivery	
#6	THU SEP 12 16:45 – 18:00	TLC106	Libor Štěpánek & Silke Tork Searching for Language Centres' Potential to Change: A Comparative Study	Presentation In-person	Sabina Schaffner
			Corine Philippart Multilingual University, Yet Linguistic Uniformity? The Case of the University of Luxembourg	Presentation In-person	
			Galyna Dubova & Daniela Coelho Cultural Influences and Plurilingual Practices in Higher Education: A Cross-Context Analysis of European and Asian Universities	Presentation In-person	

Please see next page for details of remaining parallel sessions.

	DATE & TIME	ROOM	SESSION TITLE	TYPE & MODE OF DELIVERY	SESSION MODERATOR
#7	THU SEP 12 16:45 – 18:00	TLC113	Anne Chateau, Nicolas Molle & Kossi Seto Yibokou Does an Autonomising Scheme Contribute to Change Students' Representations of Language Learning?	Presentation In-person	
			Mirjam Särs, Sannina Sjöberg, Mia Juthman, Siru Lamminpää, Anna Smedlund & Sara Nyholm Learners' Motivational Perspectives of Finnish and Swedish as a Foreign Language	Presentation In-person	
			Verónica Morgade Cuña, Fátima García Manrique & Tilman Tobias Klinge Conexión Madrid-Hannover: Proyecto EULiST de la LUH y la URJC para fomentar la autonomía del aprendizaje en el Plan Curricular integrando metodología tandem / Madrid-Hannover Connection: EULiST Project Between LUH and URJC to Promote Learner Autonomy in the Curriculum Integrating Tandem Methodology	Presentation In-person	
#8	THU SEP 12 16:45 – 18:00	TLC116	Jackie Robbins & Christine Appel The Impact of Collaborative Activities on Learning Outcomes in an Online University B2 English Course	Presentation In-person	Katja Hunfeld
			Ban Xueting A Longitudinal Study of Chinese GTAs' Pragmatic Transfer of Chinese Modal Particles into L2 Requests at UK University Classrooms	Presentation In-person	
			Sanna Machaal, Susanna Mantila & Nina Pilke Affective Language in Adult Finnish Learners' Narratives	Presentation In-person	
#9	THU SEP 12 16:45 – 18:00	TLC117	Ana Beaven Designing a Virtual Exchange Project in the Context of University Language Centres	Workshop In-person	
#10	THU SEP 12 16:45 – 18:00	TLC123	Juana Sanmartín Vélez & Julia Zabala Delgado Language Requirements for International Mobility in Higher Education	Presentation In-person	Kaoru Umezawa
			Jane Wingren How to Support Language Proficiency: Language Policies and Practices at a Finnish University	Presentation In-person	
			Emmi Huttunen, Janne Niinivaara & Katja Bergbacka "KiViTa": When Language Centres from Different Universities Join Forces	Presentation In-person	
	THU SEP 12 18:00 – 20:00		Welcome Reception		

FRIDAY 13 September 2024

DATE & TIME	ROOM	SESSION TITLE	TYPE & MODE OF DELIVERY	SESSION MODERATOR	
FRI SEP 13 09:00 – 10:00	TLC042	Keynote: John Bai Developments in Artificial Intelligence Applications in Higher Education		Session Chair: Manuel Silva	
#1	FRI SEP 13 10:00 – 11:15	TLC042	Janne Niinivaara Pedagogical Knowledge Management: Case University of Helsinki Language Centre	Presentation In-person	Anne Chateau
			Ayako Yoshino & Xu Cuie Language Learning Skills as a Hidden Curriculum	Presentation In-person	
			Pia Eriksson, Emmi Huttunen & Kaisa Louramo Generic Skills in a Digital Environment	Presentation In-person	
#2	FRI SEP 13 10:00 – 11:15	TLC039	Kristina Ehrsam ELF als Vermittlungssprache in Deutsch-als-Fremdsprache-Kursen: Nutzung von mehrsprachigen Ressourcen ermöglichen / ELF as a Mediating Language in German as a Foreign Language Courses: Facilitating the Use of Multilingual Resources	Presentation Remote	Maike Engelhardt
			Theresa Federici Neuro-inclusivity in Language Assessment	Presentation In-person	
			Antje Neuhoff Informal Learning at the Language Centre: On-site and Virtual Language Cafés	Presentation In-person	
#3	FRI SEP 13 10:00 – 11:15	TLC040	Yana Proskurkina Navigating the Pedagogical Labyrinth: Challenges in Teaching the Ukrainian Language as a Foreign Language	Presentation In-person	Nuria Polo Pérez
			Cai Yuqiao A Case Study of Intercultural Communicative Competence (ICC) of Adult Students in a Mandarin Classroom: Exploring the Development of Students' ICC and Mandarin Performances in Practice	Presentation In-person	
			Anna Krizsán Digital Legal English Classroom Four Years Later: Students' Reflections and Teacher's Observations. A Case Study.	Presentation In-person	
#4	FRI SEP 13 10:00 – 11:15	TLC033	Lesley Adams & Serena Cecco Lecturer Support Service: How to Help EMI Teachers to Find the Best Tools for CPD	Presentation In-person	Mark Critchley
			Johann Fischer, Laurent Rouveyrol, Barbara Sawicka & Julia Zabala Delgado Enhancing Professional Development – Using the VITbox Resources: Experiences and Opportunities	Presentation In-person	
			Hanna Saloranta, Anne-Maria Kuosa & Anne-Maj Åberg A Joint Research Project on Working Life Needs as Part of Language Centre Teachers' Professional Development	Presentation In-person	
#5	FRI SEP 13 10:00 – 11:15	TLC101	Jessica-Ann Thonn Building a Multilingual Intercomprehension Seminar	Workshop In-person	

Please see next page for details of remaining parallel sessions.

	DATE & TIME	ROOM	SESSION TITLE	TYPE & MODE OF DELIVERY	SESSION MODERATOR
#6	FRI SEP 13 10:00 – 11:15	TLC106	Anna Król & Natalia Janota A Practical Approach to Teaching English to Second-Cycle Engineering Students: Project-Based Learning	Presentation In-person	Zaan Bester
			Alena Holá, Tamara Kopřivová & Katja Kulhánková English as a Lingua Franca in the Language Classroom of Czech Medical Students	Presentation In-person	
			Marianna Hintikka Using AI in Teaching Legal English to Bachelor's Students of Law: ChatGPT as a Tool for Deep Learning	Presentation In-person	
#7	FRI SEP 13 10:00 – 11:15	TLC113	Alena Hradilová AI in Academic English Course: A Deliberate and Ethical Approach	Presentation In-person	Géraldine Crahay
			Sara Cotelli Kureth, Elisabeth Paliot & Suzanna Zink Fostering Transparency: A Swiss Experiment on the Use of AI Tools in Written Assignments	Presentation In-person	
			Evaristo Martínez Belchí No tan inteligente: las limitaciones de la IA en la creación de tareas de comprensión lectora y el uso de estrategias de prompting para paliarlas / Not So Intelligent: The Limitations of AI in the Creation of Reading Comprehension Tasks and the Use of Strategies to Alleviate Them	Presentation In-person	
#8	FRI SEP 13 10:00 – 11:15	TLC116	Noriko Nagai & Maria Gabriela Schmidt Nurturing Growth: Integrating CEFR Insights into Teaching Practices for Professional Development	Workshop Remote	
#9	FRI SEP 13 10:00 – 11:15	TLC117	Mona Khattab Exploring Intercultural Dimensions in Online Arabic Language Learning: A Study on the Impact of Creative Projects in a Beginners Course at the Language Center at the University of Vaasa in Finland	Presentation In-person	Elinor Parks
			Kaoru Umezawa, Tomoko Fujita, Fumiko Narumi-Munro, Chisato Ofune, Akiko Tomatsuri & Chieko Yonezawa Curriculum Decolonisation in Japanese Language Education in the UK	Presentation In-person	
			Yumi Nixon Intercultural Communication and the Process of Non-verbal Interpretation: From Awareness and Sharing to Understanding	Presentation In-person	
#10	FRI SEP 13 10:00 – 11:15	TLC123	Sabina Schaffner & Libor Štěpánek Leadership Communication Workshop	Workshop In-person	
	FRI SEP 13 11:15 – 11:45		Coffee break		

	DATE & TIME	ROOM	SESSION TITLE	TYPE & MODE OF DELIVERY	SESSION MODERATOR
#1	FRI SEP 13 11:45 – 13:00	TLC042	Joseph Hopkins & Jackie Robbins ECML Inventory of ICT Tools and Open Educational Resources	Workshop In-person	
#2	FRI SEP 13 11:45 – 13:00	TLC039	Anna Johnston, Thomas Chaurin & Sandra Salin Le Français Langue Étrangère dans l'enseignement supérieur au Royaume-Uni : défis et opportunités / French as a Foreign Language in UK Higher Education: Challenges and Opportunities	Presentation In-person	Marta Estella
			Saule Petroniene & Ingrida Liaukoniene New Initiatives in Lifelong Language Learning: The Case of Lithuania	Presentation In-person	
			Julia Zabala Delgado & Cristina Rodríguez Awareness and Use of the CEFR CV in Adult Language Education in Spain	Presentation In-person	
#3	FRI SEP 13 11:45 – 13:00	TLC040	Hugo O'Donnell Rising Trends in Higher Education International Study Abroad: New Challenges and Opportunities	Presentation In-person	Li Li
			Hideaki Ito & Ruth Vanbaelen 留学生を対象とした日本での就職活動を支援するオンライン学習コンテンツー日本語教育関係者による試用とフィードバック / Supporting International Students in Their Job Search in Japan Through Online Learning Content: Content Trial Run Feedback	Presentation In-person	
			Ritsuko Koso-Kirk, Akiko Furukawa, Kumi Casey, Mayuko Inagawa, Toshihiko Kitagawa & Fumiko Narumi-Munro Inter-University Virtual Study Abroad: Challenges, Actions and Ways Forward	Presentation Dual delivery	
#4	FRI SEP 13 11:45 – 13:00	TLC033	Jocelyn Wyburd Introducing a Career Pathway for Teaching Staff in a Traditional Research-intensive University	Presentation In-person	Libor Štěpánek
			Ville Jakkula Observing Institutional Change Through Professional Identities	Presentation In-person	
			Mark Critchley, Sabina Schaffner & Irmgard Wanner Forschungsaktivitäten und Forschungskultur im CercleS-Netzwerk / Research Activities and Research Culture in the CercleS Network	Presentation In-person	
#5	FRI SEP 13 11:45 – 13:00	TLC101	Athena Alchazidu & Barbara Staffolani EPSULA: Integrating Indigenous Heritage to Enhance Cultural Awareness and 4 C's Skills in Higher Education Language Classes	Workshop In-person	

Please see next page for details of remaining parallel sessions.

DATE & TIME	ROOM	SESSION TITLE	TYPE & MODE OF DELIVERY	SESSION MODERATOR	
#6	FRI SEP 13 11:45 – 13:00	TLC106	Laurent Rouveyrol & Annick Rivens Mompean Digitalizing Multilingual Certification Systems: What are the Challenges? For What Benefits? Insights from the French CLES	Presentation In-person	Marion Sadoux
			Kim-Anne Barchi, Mariana Jo Bisset & Caroline Clark Test Design to Respond to the Evolving Landscape of Language Use	Presentation In-person	
			Benoît Guilbaud & John Walker Comparing Students' Perceptions of Assessments in Different Modalities: Signed and Spoken/Written	Presentation In-person	
#7	FRI SEP 13 11:45 – 13:00	TLC113	Dominique Carlini-Versini, Jin Huang & Nuria Polo Pérez Developing Writing Skills in a Foreign Language with ChatGPT: A Multilingual Perspective	Workshop In-person	
#8	FRI SEP 13 11:45 – 13:00	TLC116	Marie Boccou Kestřánková On the Project Educating Heritage Language Learners	Presentation In-person	Zhanna Kozmenko-Ihssen
			Renata Emilsson Peskova Heritage Language Education in Europe: State Support Measures and Alignment of State and European Policies	Presentation In-person	
			Rona Wilkie Return to Gaelic: The Challenges of Re-introducing Lapsed Speakers to a Minority Language	Presentation In-person	
#9	FRI SEP 13 11:45 – 13:00	TLC117	Birgit Huemer & Argyro-Maria Skourmalla Teaching and Learning in the Multilingual Classroom	Presentation In-person	Mia Panisse
			Andreana Pastena Language Practices and Intercultural Friendships: A Case Study at Warwick University	Presentation In-person	
			Eeva Boström & Riitta Koskimies University Students' Perception of Hidden Multilingualism	Presentation In-person	
#10	FRI SEP 13 11:45 – 13:00	TLC123	Claudia Boes & Lars Lienen From ADN to Zoom: The Use of Digital Tools in Teaching Multilingualism in the Context of a European University Alliance	Presentation In-person	Laura Lewis
			Liliana Szczuka-Dorna, Nina Pilke & Katarzyna Matuszak Alliance Partnership Cooperation and its Contribution to Organizational Network of Language Centers	Presentation In-person	
			Diana Kanaan, Liga Belicka, Sylvia Ylinen-Rauscher & Juhani Moisio Europe Forum 2023-2026: Opportunities and Challenges of a Multilingual Language Project in the European University Alliance FORTHEM	Presentation In-person	
	FRI SEP 13 13:00 – 14:00		Lunch		
	FRI SEP 13 14:00 – 15:00	TLC042	Keynote: John O'Regan Superdiverse Translingualism and the Structuralist Dynamics of English as a Global Language		Session Chair: Oranna Speicher

	DATE & TIME	ROOM	SESSION TITLE	TYPE & MODE OF DELIVERY	SESSION MODERATOR
#1	FRI SEP 13 15:00 – 16:15	TLC042	Irmgard Wanner & Astrid Reich European University Alliances: What's in it for Language Centres?	Workshop In-person	
#2	FRI SEP 13 15:00 – 16:15	TLC039	Atheena Johnson From L1 to ESP: Insights from a Comparative Analysis of French- and English-Speaking Psychology Students in Higher Education Alessandra Fazio Blended Intensive Programme (BIP) to Enhance Communication Skills for Sport Management Professionals: A Case Study Rosalba Rizzo Cultivating Critical Literacy: A CLIL Approach to Empowering Language Learners	Presentation Remote Presentation Remote Presentation Remote	Benoît Gilbaud
#3	FRI SEP 13 15:00 – 16:15	TLC040	Hanna Vänskä Educating Bilingual Professionals: Language Support in Bilingual Bachelor's Programmes Renata Emilsson Pesková Plurilingual Approaches in Beginner Courses of Icelandic as a Second Language at the University of Iceland: Utilizing Students' and Teacher's Linguistic Repertoires Hanna Kosonen & Salla-Maaria Suuriniemi Language Safer Space: Language Practices and Multilingualism in Working Communities	Presentation In-person Presentation In-person Presentation In-person	Kristina Pla Fernández
#4	FRI SEP 13 15:00 – 16:15	TLC033	Pedro Duarte & Manuel Silva Integrating AI in Language Learning/Teaching Cathy Molinaro, Nazaret Pérez Nieto & Angelo Silvestri Navigating the Intersection of AI and Foreign Language Learning: Challenges, Opportunities, and Ethical Integration in Higher Education Cesare Zanca The Impact of ChatGPT and AI Text Generation Tools on Language Learning: Redefining the Need for Foreign Language Education	Presentation In-person Presentation In-person Presentation In-person	Mark Critchley
#5	FRI SEP 13 15:00 – 16:15	TLC101	Susanna Kohonen & Saija Kaskinen Enhancing the Experience of Presence in Fully Online and Blended Learning through More Holistic Approaches	Workshop In-person	
#6	FRI SEP 13 15:00 – 16:15	TLC106	Vera Abeddou, Katrin Muchova Grabulos, Stefanie Neunder-Anfindsen & Orsolya Serkedi Ein Programm zur Förderung der (sprachlichen) Studierfähigkeit von geflüchteten Studienanwärtern: Das Kompass-Jahr an der Universität Bern, Schweiz / A Programme to Promote the (Linguistic) Study Skills of Prospective Refugee Students: The Compass Year at the University of Bern, Switzerland Martina Šindelářová Skupeňová Erasmus zu Hause, zu Hause bei einem internationalen Austausch: Inter-cultural communication course design / Erasmus at Home, at Home at an International Exchange: Inter-cultural Communication Course Design Patricia Romero de Mills Alternative Programme to Study Abroad: At-home Cultural Immersion	Presentation In-person Presentation In-person Presentation In-person	Hugo O'Donnell

Please see next page for details of remaining parallel sessions.

	DATE & TIME	ROOM	SESSION TITLE	TYPE & MODE OF DELIVERY	SESSION MODERATOR
#7	FRI SEP 13 15:00 – 16:15	TLC113	Becky Muradás-Taylor Undergraduate Language Programmes in England: A Cold Spot Analysis by Language	Presentation In-person	Ana de Medeiros
			Ulrike Bavendiek Establishing a Centre of Excellence for Language Teaching	Presentation In-person	
			Veronika Glogarova & Petra Svobodova Are We Dinosaurs? Sustainability of a Higher Education Teacher in the AI Age	Presentation In-person	
#8	FRI SEP 13 15:00 – 16:15	TLC116	Anna Johnston, Géraldine Crahay & Cynthia Tavors Quel(s) objectif(s) pour les enseignant·e·s en centre de langues? Quelles conséquences pour nos programmes? / What are the Objectives for Teachers in Language Centres? What are the Consequences for Our Programmes?	Presentation In-person	David Tual
			Lauri Tolkki Language Centre Teachers' Conceptions of their Professional Competences Now and in Future	Presentation In-person	
			Kasia Lanucha Unlocking Innovation: Fostering Teamwork and Collaboration in Language Centres	Presentation In-person	
#9	FRI SEP 13 15:00 – 16:15	TLC117	Fiona Dalziel & Marta Guarda Exploring the Affective Factors at Play in the EMI Classroom: Implications for Language Policy, Language Teaching Practice and EMI Content Lecturers	Presentation In-person	Yu Gu
			Nicholas Musty The Relationship Between English Medium Instruction and Motivation: A Systematised Review	Presentation In-person	
			Edyta Olejarczuk EMI: Technical University Students' Perceptions of an Interpersonal Communication Course	Presentation In-person	
#10	FRI SEP 13 15:00 – 16:15	TLC123	Katrien Deroey Designing EMI Lecturer Training Programmes: What and How?	Workshop In-person	
	FRI SEP 13 16:15 – 17:00		Poster Session		
	FRI SEP 13 17:00 – 18:00	TLC042	CercleS General Meeting		
	FRI SEP 13 19:00 – 19:30		Bus transfer to Ramside Hall Hotel		
	FRI SEP 13 19:30 – 23:30		CercleS 2024 Conference Dinner		

SATURDAY 14 September 2024

DATE & TIME	ROOM	SESSION TITLE	TYPE & MODE OF DELIVERY	SESSION MODERATOR	
SAT SEP 14 09:30 – 10:30	TLC042	Keynote: Manuela Guilherme Plurilingualism in Education and Research: Global Languages, Transnationalism and Decoloniality		Session Chair: Tom Grainger	
#1	SAT SEP 14 10:30 – 12:00	TLC042	Akiko Shirabe, Fumiko Sugie & Reiko Sato The Challenge of LSP in Languages Other than English: Adapting a So-called Language-neutral Framework of Communication Skills to the Needs of Student Engineers Learning Japanese	Presentation In-person	Kaoru Umezawa
			Silvie Převrátilová & Dominika Kovářiková Corpus-Based Analysis of Grade-level Educational Vocabulary in Czech Biology Textbooks for Healthcare Aspirants	Presentation In-person	
			Vicky A Richings Digital Literature in a Japanese Language Learning Context: Exploring its Pedagogical Benefits	Presentation In-person	
#2	SAT SEP 14 10:30 – 12:00	TLC039	Hanna Magedera & Dorit Fellner-Whitgreave Spiele als Schlüssel zur interkulturellen Kommunikation / Games as the Key to Unlocking Intercultural Competences	Workshop In-person	
#3	SAT SEP 14 10:30 – 12:00	TLC040	Tuula Lehtonen Authenticity and Mediation in an Online Asynchronous Course	Presentation In-person	Juana Sanmartín
			Lin Pan Exploring Preservice Teachers' Translanguaging Practices and Perceptions in Teacher Training: A Global Englishes Perspective	Presentation In-person	
			Sarah Khan, Yan Jing & Laura Manzie 'Windows on the World': Developing Intercultural Awareness Through English Language Teaching in Chinese Junior High Schools	Presentation In-person	
#4	SAT SEP 14 10:30 – 12:00	TLC101	Stefanie Allum Differentiation in Open-access Academic Writing Workshops	Presentation In-person	Chiara Cirillo
			Lisa Schantl Creative Writing as a Tool to Counter Native Speaker Bias	Presentation In-person	
#5	SAT SEP 14 10:30 – 12:00	TLC106	Becky Muradás Taylor & Rachel Wicaksono Cold Spots in Language Degree Provision: Design Change and Actions for Us All	Workshop In-person	
#6	SAT SEP 14 10:30 – 12:00	TLC113	Laia Canals Rage Against the Machine: The Use of Machine Translation and Voice Recognition in Foreign Language Learning	Presentation In-person	Manuel Silva
			Sylvia Goetze Wake & Samantha Riby Intercultural Challenges: Video Capsules and a Toolbox for Communication in An Academic Context	Presentation Remote	
			Simon Milligan Scaffolding Student Writers' Ability to Evaluate AI Inputs	Presentation In-person	

Please see next page for details of remaining parallel sessions.

	DATE & TIME	ROOM	SESSION TITLE	TYPE & MODE OF DELIVERY	SESSION MODERATOR
#7	SAT SEP 14 10:30 – 12:00	TLC116	Stella Bunnag TNEast: Community, Collaboration, Intercultural Communication	Presentation In-person	Ruth Tobias
			Ohene Agyemang Opoku South African ESL Teachers in Chinese Schools: A Critical Study of Cross-cultural Communication – Current Trends and Dynamics	Presentation Remote	
			Stefanie Nölle-Becker & Constanze Bradlaw Functional Multilingualism: Thinking Beyond English as Lingua Academica in German HEIs	Presentation Remote	
#8	SAT SEP 14 10:30 – 12:00	TLC117	Janne Niinivaara Students' Perceptions and Experiences of Interaction in Web-based Language Learning	Presentation In-person	Thomas Chaurin
			Minna Intke Hernández & Katja Peltola The Role of Belonging in Language Centres and Language Learning	Presentation Dual delivery	
			Dobrochna Futro Developing Language Learner Autonomy Through Translanguaging in Scottish Primary Schools. From 'I can only speak English' to Using All Available Resources (and Redesigning the Language Learning Evaluation Task).	Presentation Remote	
#9	SAT SEP 14 10:30 – 12:00	TLC123	Nathalie Kirchmeyer & Kristina Knauff Enhancing Multilingual and Multicultural Competence for Engineering Students	Presentation In-person	Laura Lewis
			Almut Meyer A Plurilingual Approach for Beginners' Courses in German. An Example from Foreign Language Teaching	Presentation In-person	
			Anja Häusler & Juliane Michelini Cephalopoda / Kopffüßer: Mehrsprachigkeitsaspekte in der Vermittlung von Deutsch als fremder Fachsprache am Beispiel der Biologie / Cephalopoda / Kopffüßer: Multilingual Aspects in the Teaching of German as a Foreign Language Using the Example of Biology	Presentation Dual delivery	
	SAT SEP 14 12:00 – 12:30	TLC042	Awards Ceremony		
	SAT SEP 14 12:30 – 13:00	TLC042	Conference Closing Ceremony		
	SAT SEP 14 13:00 – 14:00		Lunch		
	SAT SEP 14 14:00 – 14:45		Bus transfer to Beamish Museum		
	SAT SEP 14 14:45 – 17:30		Beamish Open-air Museum Tour		
	SAT SEP 14 17:30 – 18:15		Return bus transfer to Durham		



ABOUT DURHAM

CULTURE & HISTORY

Durham Cathedral: A UNESCO World Heritage Site, this iconic Norman cathedral is known for its stunning architecture, historical significance, and panoramic views from the tower.

Durham Castle: Also part of the UNESCO World Heritage Site, the castle is now a college of Durham University and offers guided tours that explore its rich history and impressive architecture.

Palace Green Library: Situated between the cathedral and castle, this library features various exhibitions and houses collections that delve into Durham's history and the broader region.

Oriental Museum: A unique museum dedicated to the art and archaeology of the Orient, showcasing collections from East Asia, South Asia, the Near and Middle East, and Egypt.

Durham University Botanic Garden: A beautiful garden offering a variety of plants from around the world. A great place to stretch the legs and get some fresh air.

Crook Hall and Gardens: A medieval manor house with picturesque gardens, providing a glimpse into Durham's history and a peaceful oasis near the city centre.

FOOD & DRINK

Durham has plenty to offer when it comes to food and drink. Below are some of our favourites.

Coffee | Breakfast | Lunch

- **Flat White Kitchen:** top quality breakfast/ brunch/ lunch and coffee. Address: 17 Saddler St, DH1 3NU.
- **Riverview Cafe:** charming brunch experience with scenic views, classic breakfast dishes, excellent coffee, and a welcoming atmosphere. Address: 20 Silver St, DH1 3RB.
- **Whitechurch:** offers a diverse breakfast and lunch menu with both classic and globally-inspired dishes in a relaxed, modern bistro setting, conveniently located near the conference venue. Address: 29 Church Street Head, DH1 3DN.

Dinner

- **Barrio Comida:** offers an authentic taste of Mexico with delicious tacos, burritos, and quesadillas in a relaxed setting near the river Weir with views of the Cathedral. Address: 34 Church Street, Durham DH1 3DG
- **The Cellar Door:** 13th-century cellar conversion offering contemporary British cuisine with locally sourced ingredients, a refined yet approachable menu, and an excellent dessert selection. Weather permitting, you can snag a balcony table overlooking the river. Address: Unit 1 41 Saddler Street, Durham DH1 3NU
- **The Rabbit Hole:** a stunning Asian fusion restaurant inspired by a 1920s Shanghai supper club, offering a unique dining experience with a standout evening menu, perfect for enjoying Asian-style tapas alongside an excellent wine and cocktail selection. Address: 17 Hallgarth Street, Durham DH1 3AT

For further recommendations visit:

- thisisdurham.com
- secretdurham.com





Share your conference experience!

#CercleS2024

Teaching and Learning Centre

Scan the QR code view an online version
of this programme, including abstracts.

